

· HEINE OMEGA 600 HEINE OMEGA 600 wired



HEINE OMEGA 600
HEINE OMEGA 600 wired

DEUTSCH

ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

SVENSKA

NEDERLANDS

DANSK

NORSK


SUOMI

PORTUGUÊS



HEINE OMEGA 600

HEINE OMEGA 600 wired


 Läs och följ denna bruksanvisning noga och spara den för framtida bruk.


Användningsändamål

HEINE OMEGA 600 och HEINE OMEGA 600 kabelbundet binokulära indirekt oftalmoskop är en nät- eller batteridrivnen enhet för tillfällig användning, som bärs på huvudet, bestående av belysnings- och undersökningsoptik avsedd för att undersöka bakre delar av ögat.

Det ska bara användas av kvalificerad medicinsk personal i en institution för professionell sjukvård.

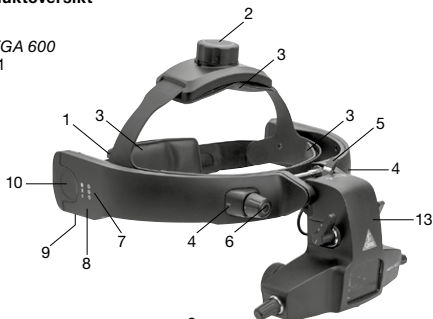
Varnings- och säkerhetsanvisningar

 **WARNING!** Detta signalord uppmärksammar dig på en potentiellt farlig situation. Om anvisningen inte följs kan det leda till lätta eller mätliga skador. (Bakgrund: Gul; förgrund: Svart)

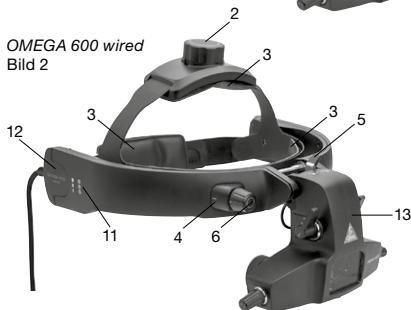
 **TIPS!** Den här symbolen används för information som är viktig men inte förbunden med faror.

Produktöversikt

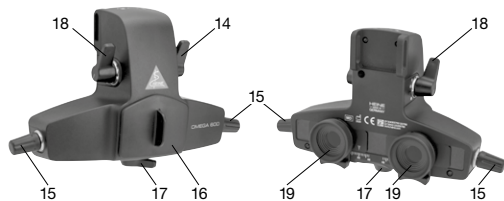
OMEGA 600
Bild 1



OMEGA 600 wired
Bild 2



Optikenhet (13) till OMEGA 600 och OMEGA 600 med kabel
Bild 3



Uppladdningsbart batteri CB1
Bild 4



- 1 Breddjustering
- 2 Höjdjustering
- 3 Vaddering
- 4 Uttag för reglage för ljusstyrka
- 5 Justeringsspak
- 6 Reglage för ljusstyrka
- 7 Indikator för laddningsstatus
- 8 Batterifack
- 9 USB-C-uttag
- 10 Uppladdningsbart batteri CB1
- 11 Strömindikator
- 12 Strömförsörjningsanslutning
- 13 Optikenhet
- 14 Spak för bländarval
- 15 Höjdjustering för belysning
- 16 Dammskydd
- 17 Stereoskopisk justeringsspak
- 18 Spak för filterval
- 19 Okular

Idrifttagande

För att ta OMEGA 600 i drift, sätt in batteriet CB1 (10) med en snabb tryckrörelse i instrumentets batterifack (8), så att det hörs att det hakar fast. Vi rekommenderar att ladda enhetens batterie CB1 (10) fullt innan första användning.

För att ta OMEGA 600 wired i drift, anslut nätdelen med den passande landsanpassade primäradaptorn till ett eluttag. Bild 5 och bild 6 beskriver tillvägagångssättet för att byta kontakt.

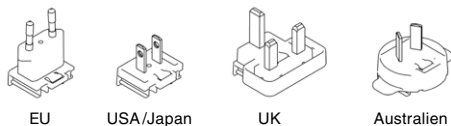


Bild 5

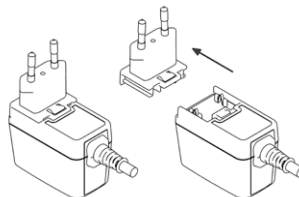




Bild 6


 Kontrollera nätspänningen som anges på typskylten och anslut därefter nätdelen till elnätet.

Montera strömförsörjningen på ett sådant sätt att den lätt kan dras ut. Lysdioden indikerar att strömförsörjningen är driftklar. Ström-indikatorn (11) aktiveras automatiskt när enheten slås på.

För att ta strömförsörjningen ur drift, koppla bara bort strömförsörjningen från elnätet.

 Dra inte i kabeln för att lossa strömadaptorn från elnätet.

Ladda OMEGA 600

 Enheten ska laddas utanför patientens närhet (minst 1,5 meter från patienten eller i enlighet med standarden IEC 60601-1, se bild 7).

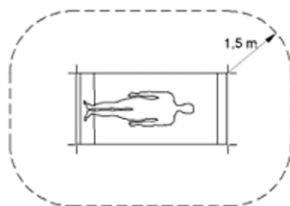




Bild 7

Ladda via USB

För laddning, anslut USB-strömförsörjningsenheten (t.ex. E4-USB) till USB-C-uttaget (9) på enheten.


 I laddningsläge slöcknar lysdioden och enhetens belysning förses inte längre med ström.

 Låt inte elkabeln bli spänd eftersom det kan skada enheten eller utgöra en snubbelrisk.

Idrifttagning och hantering av USB-nätdelen E4-USB beskrivs i en separat bruksanvisning.

Ladda via Wall Charger CW1


Använd Wall Charger CW1 för att ladda enhetens batteri CB1 (10). Den blå lysdioden på Wall Charger CW1 indikerar kontakt med enheten. Indikatorn för laddningsstatus (7) befinner sig på enhetens batterifack (8).

 Se till att inga främmande objekt befinner sig mellan enheten och Wall Charger CW1. När Wall Charger CW1 används för att ladda enheten, se till att Wall Charger CW1 inte är kontaminerat på något sätt.

Installation och drift av Wall Charger CW1 beskrivs i en separat bruksanvisning.

Ladda via Charging Case CC1

Använd Charging Case CC1 för att ladda enhetens batteri CB1 (10). Stäng av OMEGA 600. Avlägsna batteriet CB1 (10) från batterifacket (8) och placera det i Charging Case CC1. Indikatorn för laddningsstatus på Charging Case CC1 befinner sig på ovasidan.

 Se till att inga främmande objekt befinner sig mellan batteriet CB1 (10) och Charging Case CC1. När Charging Case CC1 används för att ladda batteriet CB1 (10), se till att Charging Case CC1 inte är kontaminerat på något sätt.

Installation och drift av Charging Case CC1 beskrivs i en separat bruksanvisning.

Indikator för laddningsstatus (7)

Indikatorn för laddningsstatus (7) befinner sig på enhetens batterifack (8).

Indikatorn för laddningsstatus (7) aktiveras automatiskt när enheten slås på.

Orange/grön/grön:	66–100 %
Orange/grön:	33–66 %
Orange:	10–33 %
Blinkande orange:	<10 %

Användning

Inledande optisk installation

Avlägsna dammskyddet (16) och lägg det åt sidan för att sätta tillbaka det efter undersökningen. Lås upp justeringsspaken (5) så att optikenheten (13) är fritt rörlig. Placera instrumentet på ditt huvud och justera höjden och omfånget med hjälp av breddjusteringen (1) och höjdjusteringen (2) tills du får en bekväm passform. Den bakre delen av huvudbandet kan justeras efter personliga önskemål. Justera optikenheten (13) i en position så nära dina ögon som möjligt och centrerat över ditt ansikte, läs sedan fast den i det läget med hjälp av justeringsspaken (5). Justera okularen (19) horisontalt för att motsvara ditt eget personliga pupillavstånd. De ursprungligen monterade okularen (19) har +2D-linser som kan bytas ut mot neutrala linser (0D). Slå på ljuset genom att vrida reglaget för ljusstyrka (6) medurs. Du ska nu kunna se belysningspunkten centrerat i ditt synfält på ett avstånd av ungefär 40 cm och du ska kunna observera ett pennstort objekt i skarpt fokus på detta avstånd. Om du inte kan fokusera på det pennstora objektet kan du behöva justera avståndet till objekt. Alternativt kan du prova att byta ut de ursprungligen monterade okularen (+2D-linser) (19) mot okulär med neutrala linser (0D). Mer information om hur okularen (19) kan bytas ut finns i avsnittet "Underhåll". Om belysningspunkten inte är centrerad kan du justera den vertikalt genom att vrida på höjdjusteringen för belysningen (15) och horisontalt genom att helt enkelt rotera hela instrumentet något åt önskat håll. Om du inte uppnår korrekt justering, upprepa stegen ovan. Korrekt justerade okulär (19) som motsvarar ditt eget personliga pupillavstånd är extra viktigt vid undersökningar genom små pupiller. Varje användare bör justera inställningen för att passa deras eget personliga pupillavstånd.

Ställa in ljusstyrka

Justera ljusstyrkan med hjälp av reglaget för ljusstyrka (6). För att öka ljusstyrkan, vrid reglaget för ljusstyrka (6) medurs. När du känner en spärr har du uppnått den högsta ljusstyrkan i standardläge.

Om du fortsätter att vrida reglaget för ljusstyrka (6) längre medurs och över spärren går du över till visionBOOST-inställningen. När du kommer fram till ändläget har du uppnått den högsta ljusstyrkan med visionBOOST.

För att minska ljusstyrkan eller stänga av enheten, vrid reglaget för ljusstyrka (6) moturs. När ändläget har uppnåtts är enheten avstängd. Vi rekommenderar att börja med lägsta möjliga ljusstyrka och sedan öka efter behov i samband med undersökningen. VisionBOOST kan användas för att undersöka patienter med opaciteter, t.ex. grå starr.

Spak för bländarval (14)

Tre olika bländarstorlekar och en diffusor-bländare kan väljas med hjälp av spaken för bländarval (14). Valet av bländare beror i huvudsak på storleken hos patientens pupill. Diffusern är användbar för att undersöka periferin.

Spak för filterval (18)

Utöver det ofiltrerade alternativet kan spaken för filterval (18) användas för att välja ett filter utan störande rött, ett blått filter eller ett gult filter. Dessa kopplas in på ljustrålen.

Filtert utan störande rött kan användas för att titta på förändringar på näthinnan (t.ex. nya kärl eller defekter i retina nervfiberlagret) och framhäver vitaktiga delar av näthinnan, om sådana finns.

Det blå filtert kan användas till fluorescein angiografi.

Det gula filtert kan användas för att minska obehag för patienten och fotokemisk risk genom att reducera blått ljus.

Stereoskopisk justeringsspak (17)

Denna funktion säkerställer bästa möjliga stereopsis oavsett pupillstorlek och från alla möjliga observationsvinklar (t.ex. perifer vy). När en förstörad pupill undersöks rakt på rekommenderar vi att flytta den stereoskopiska justeringsspaken (17) framåt. När ett ögas periferi eller vid utvidgade pupiller rekommenderar vi att flytta den stereoskopiska justeringsspaken (17) åt sidan (vrid åt vänster). Den stereoskopiska justeringsspaken (17) kan positioneras var som helst mellan dessa två inställningar för att välja en optimal tredimensionell vy i alla möjliga situationer. Ljustrålen kan justeras vertikalt med hjälp av höjdjusteringen för belysningen (15).


Använda uppfällningsfunktionen

När instrumentet bärs kan optikenheten (13) fällas upp i en viloposition. För att föra ner optikenheten (13) till arbetspositionen igen kan den enkelt fällas ner igen. Instrumentet behöver inte justeras om.

Medobservationsanordning (TM)

Den medobservationsanordning som medföljer kan fästas på optikenheten (13) istället för dammskyddet (16).

För att kunna följa huvudobservatörens undersökning står den sekundära observatören intill huvudobservatören och tittar från sidan in i TM som har fästas på enheten. Observationsstrålen delas av avdelningsspegeln vilket ungefär halverar ljusstyrkan hos bilden både för huvudobservatören och den sekundära observatören.

 TM är endast avsedd att användas i utbildningssyfte.

Hygienisk rekonditionering

Instruktionen är tillgänglig:
- på länken www.heine.com
- tryckt version skickas till dig på begäran via kontaktadress

Underhåll

Inget regelbundet underhåll krävs. Följande underhåll ska ske utanför patientens närhet (minst 1,5 meter från patienten eller i enlighet med standarden IEC 60601-1, se bild 7) och vid behov.

Byta position för reglaget för ljusstyrka (6)

Positionen för reglaget för ljusstyrka (6) kan monteras på höger eller vänster sida av huvuddremmen i det uttag för reglage för ljusstyrka (4) som föredras.

För att avlägsna reglaget för ljusstyrka (6), stång av enheten och dra ut vridknappen för att komma åt fästskruven. Avlägsna skruven för att lossa hållaren med hjälp av den medföljande vinkelskruvmejseln (se bild 8). Dra försiktigt ut hållaren ur uttaget (4) och ta hänsyn till fästklämmorna. Avlägsna skyddet från det andra uttaget (4) och sätt i hållaren genom att justera fästklämmorna. Sätt i skruven och dra åt för hand med hjälp av den medföljande vinkelskruvmejseln (se bild 8). Sätt tillbaka reglaget för ljusstyrka (6). Sätt över skyddet på uttaget (4) som inte används. För att aktivera reglaget för ljusstyrka (6), avlägsna batteriet CB1 (10) från OMEGA 600 eller dra ut kabeln till OMEGA 600 med kabel. När strömmen återansluts kommer reglaget för ljusstyrka (6) att vara fullt funktionsdugligt.



Bild 8

Byta vaddering (3)

För att byta vaddering (3), dra försiktigt i motsvarande vaddering (3) som är fäst vid enheten med kardborreband. För att fästa vadderingarna (3) vid enheten, tryck fast motsvarande vaddering (3) på kardborrebandet.

Byta okular (19)

För att avlägsna okularen (19) vrid dem moturs tills de lossnar. För att fästa okularen (19), vrid dem medurs för hand tills de sitter fast.

Service

Byte av batteriet CB1 (10)

⚠ Byte av batteriet CB1 (10) ska ske utanför patientens närhet (minst 1,5 meter från patienten eller i enlighet med standarden IEC 60601-1, se bild 7).

Stång av OMEGA 600 och koppla bort USB-strömförsörjningsenheten. Avlägsna batteriet CB1 (10) från batterifacket (8) genom att försiktigt samtidigt dra och trycka på den mekaniska spärren. Vidrör inte kontaktarna på batteriet CB1 (10). Efter att ett nytt batteri (10) har satts i, se till att den mekaniska spärren hakar i. Systemet återställs när batteriet CB1 (10) avlägsnas och sätts tillbaka.

Batteriet CB1 (10) behöver bara bytas ut om det inte längre kan laddas upp till tillräcklig kapacitet. Detta händer vanligtvis när drifttiden för batteriet CB1 (10) är begränsad.

För tvåårsgarantin för uppladdningsbara batterier (10), meddela oss serienumret både för det nyligen installerade uppladdningsbara batteriet (10) och för din OMEGA 600:

www.heine.com/OMEGA600/battery-change

Allmänna instruktioner

⚠ Garantin för produkten i dess helhet upphör att gälla, respektive gäller inte heller, vid användning av icke-original-HEINE-produkter eller icke-original-reservdelar eller om åtgärder (i synnerhet reparationer eller modifieringar) vidtagits av personer som inte är auktoriserade av HEINE. Mer information hittar du på www.heine.com.

Den förväntade livslängden är upp till 7 år om produkten används på avsett sätt och all varnings- och säkerhetsinformation följs. Om produkten är i gott skick kan den användas även efter denna tid.

Information till användaren och/eller patienten:
Alla allvarliga händelser som uppstår i samband med produkten måste meddelas till HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG och ansvarig myndighet i medlemslandet.

Ladda din enhet under längre lagringsperioder för att skydda batteriet mot urladdning eller förvara batteriet och enheten frånskilda från varandra.

Låt enheten acklimatisera sig till omgivningen när det är kallt.

Byt endast du okularlinserna i en ren miljö för att undvika att damm tränger in i det indirekta oftalmoskopet.

När enheten inte används eller lagras, täck över observationsoptiken med dammskyddet (16) för att undvika damm på utsidan av glaset.

Använd endast det indirekta oftalmoskopet om linserna är rena.

Allmänna varningar

⚠ Använd endast USB-strömförsörjning (5 V) med CE-märkning från ansedda tillverkare som uppfyller säkerhetskraven enligt standarden IEC 60601-1 för elektrisk utrustning för medicinskt bruk.

Använd inte några nätdelar som har uppenbara skador.

Kontrollera före varje användning att apparaten fungerar felfritt. Använd inte enheten om den uppvisar skador eller om lampor blinkar.

Använd inte apparaten nära antändliga gaser, vätskor eller i en syrerik miljö.

Produkten får inte användas i starka magnetfält som t.ex. MRI.

Genomför inga ändringar av instrumentet.

Använd endast originaldelar, originaltillbehör och originalströmkällor från HEINE.

Reparationer får endast utföras av kvalificerad yrkespersonal.

Använd inte enheten inklusive tillbehör och tillval utomhus

Höljet värms normalt upp under drift, och detta utgör inget fel.

Se till att enheten inte utsätts för direkt solljus.

För att undersöka de bakre delarna av ögat, använd det indirekta oftalmoskopet endast i kombination med oftalmoskoplinser.

Fara från ljuset

⚠ Eftersom ihållande ljusexponering kan skada näthinnan bör användningen av apparaten för ögonundersökningar inte förlängas onödigt och ljusstyrkan bör inte ställas in högre än vad som krävs för att belysa målstrukturen på ett tydligt sätt. Exponeringsdosen för att fotokemiskt sätta näthinnan i fara är produkten av strålningsstyrkan och exponeringstiden.

Om bestrålningsstyrkan reduceras till hälften, får exponeringstiden vara dubbelt så lång för att uppnå det maximala gränsvärdet.

Trots att inga akuta optiska risker har konstaterats från direkta eller indirekta oftalmoskop, rekommenderas att reducera det ljus, som styrs in i patientögat till ett minimimått, som är nödvändigt för undersökningen. Barn, afakiker och människor med ögonsjukdomar har en högre risk. Risken kan också vara högre om den undersökta personen undersökts en gång tidigare med detta eller ett annat oftalmologiskt instrument under de senaste 24 timmarna. Det gäller framför allt om ögat utsatts för en funduskamera. Ljuset från detta instrument kan vara farligt. Risken för en ögonskada ökar med bestrålningstiden och beror på avståndet mellan ögat och instrumentet.

ISO 15004-2: Group 2 (LED)

Observera – Ljuset från detta instrument kan vara skadligt.

Risken för ögonskador ökar med strålningstiden. En strålningstid med detta instrument vid en maximal intensitet som är längre än (se tabell exponeringsriktlinjer) medför att riktvärdet för möjliga risker överskrids.

Exponeringsriktlinjer

Data för den högsta ljusstyrkan i visionBOOST

	Arbets- avstånd	Tidsperiod enligt ANSI Z80.36-2016	Tidsperiod enligt EN ISO 15004-2:2007
Utan oftalmoskoplins	400 mm *	30 sek.	2 min. 44 sek.
Med oftalmoskoplins***	400 mm **	28 min.	169 min.

*) från instrumentet

**) från instrumentet till HEINE A.R. Aspheric Ophthalmoscopy Lens (A.R. 16D), diameter: 54 mm, brännvidd: 16 dpt.

***) HEINE A.R. Aspheric Ophthalmoscopy Lens (A.R. 16D), diameter: 54 mm, brännvidd: 16 dpt.

Avfallshantering

✂ Produkten ska ha en separat uppsättning av elektrisk och elektronisk utrustning. Landsspecifika regler för avfallshantering ska alltid följas.

✂ Lämna in det uppladdningsbara batteriet (10) vid din lokala uppsamlingsplats.

I bilagan hittar du dessa tabeller

- Elektromagnetiska störningar – krav och tester
- Tekniska data
- Förklaring av symboler som används

Electromagnetic disturbances – Requirements and tests

The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environments.

Statement for the operational environments	<p>Inside professional healthcare facilities except for: near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances are high.</p> <p>The supply voltage quality should be that of a typical hospital environment.</p> <p>Floors should be wood, concrete or covered with ceramic tiles. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.</p>
Performance features of the ME system that have been determined to be essential to the performance	None
Necessary instructions for maintaining basic safety and essential performance with regards to electromagnetic disturbances for the expected life cycle	
Warning	Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.
	Use of accessories, transducers and cables other than those specified or provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.
	Portable RF communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antennas) should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device, including cables specified by the manufacturer. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.
Note	Flickering of the LED of the OMEGA 600 wired is possible because of radiated electromagnetic fields.
	Brief illumination of the LED during charging of the OMEGA 600 is possible because of electrostatic discharge.
A list of all cables, transducers and other accessories that are relevant for the EMC compliance	EMC compatibility is only ensured if original HEINE spare parts, accessories and spower sources are used as described in the chapter „Accessories“. The EMC compatibility when using power sources from other manufacturers must be evaluated by the user.
Test	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1 Class B
Conducted emissions (EN 55011/CISPR 11)*	Passed
Radiated emissions (EN 55011/CISPR 11)	
Harmonic current emissions (IEC 61000-3-2)*	
Voltage changes, voltage fluctuations and flicker (IEC 61000-3-3)*	
Immunity	See attached immunity test levels

Immunity test levels

Test	Test level	
	IEC 60601-1-2 test levels	Compliance test levels
Electrostatic Discharge (IEC 61000-4-2)	Contact Discharge: ± 8 kV Air Discharge: ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	
Radiated RF EM fields (IEC 61000-4-3)	3 V/m 80–2700 MHz 80 % AM at 1kHz	
Electrical fast transients / bursts (IEC 61000-4-4)*	± 2 kV 100 kHz repetition frequency	
Surges (IEC 61000-4-5)*	± 0.5 kV, ± 1 kV	
Conducted disturbances induced by RF fields (IEC 61000-4-6)*	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	
Proximity fields from RF wireless communications equipment (IEC 61000-4-3)	385 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM: ± 5 Hz deviation: 1 kHz sine; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Pulse Modulation: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Pulse Modulation: 217 Hz; 9 V/m	
Power frequency magnetic fields (IEC 61000-4-8)	30 A/m; 50Hz or 60 Hz	30 A/m; 60 Hz
Voltage dips (IEC 61000-4-11)*	0 % U_T ; 0.5 cycle; at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % U_T ; 1 cycle and 70 % U_T ; 25/30 cycles Single phase: at 0°	
Short interruptions (IEC 61000-4-11)*	0 % U_T ; 250/300 cycles	

*n/a: "Not applicable" in the internally powered mode

Technical Specification OMEGA 600 and OMEGA 600 wired

Environmental conditions for operation	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for storage	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for transport	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Classification according to EN ISO 15004-2:2007 and ANSI Z80.36-2016	Group II The classification was performed together with a Ø54mm/16 Diopter HEINE ophthalmoscopy lens.

Technical Specification OMEGA 600

CB1	Li-Po cell
Input	USB 2.0 Type C: 5 V, 1.2 A
Power consumption	6 W
Protection class	Charging: class II Operating: internally powered
Charging time	typ. 1.5 h
Operating time (at maximum charge capacity)	typ. 4 h
Operating time visionBOOST)	typ. 1.5 h
Weight	475 g incl. rechargeable battery

Technical Specification OMEGA 600 wired

Input	100–240 V~ / 50–60 Hz / 160–80 mA
Power consumption	6 W
Protection class	Class II
Weight	655 g

Accessories

CW1 – Wall Charger	X-095.17.320
CC1 – Charging Case	X-000.99.091
E4-USBC (USB-C cord approx. 2 m)	X-000.99.300





Options






TM2 – Teaching Mirror	C-000.33.212
OMEGA 600 Breath Shield	C-000.33.019
Fundus charts Pad with 50 pcs.	C-000.33.208








Spare parts







CB1 – OMEGA 600 Battery	X-007.99.687
OMEGA 600 eyepiece +2D	C-000.17.116
OMEGA 600 eyepiece 0D	C-000.17.115

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of utilized symbols
Explicación des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Spiegazione dei simboli utilizzati
Förklaring av symboler som används
Verklaring van de gebruikte symbolen
Forklaring af de anvendte symboler
Symbolforklaring
Käyttöttyjen symbolien selitys
Explicação dos símbolos utilizados

	<p>CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745.</p> <p>The CE mark indicates that the product complies with the medical device regulation (EU) 2017/745.</p> <p>Le marquage CE indique que le produit est conforme au règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.</p> <p>La marca CE indica que el producto cumple el Reglamento europeo sobre productos sanitarios (UE) 2017/745.</p> <p>Il marchio CE indica la conformità con il regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.</p> <p>CE-märkning markerar en överensstämmelse med förordningen om medicinska produkter (EU) 2017/745.</p> <p>CE-märkning duidt de overeenstemming aan met de verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.</p> <p>CE-mærkningen angiver overensstemmelse med forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745.</p> <p>CE-merket angir at produktet er i samsvar med forskriften om medisinsk utstyr (EU) 2017/745.</p> <p>CE-merkintä tarkoittaa, että laite lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 kanssa.</p> <p>O simbolo CE identifica a concordância com o regulamento de Dispositivos Médicos (EU) 2017/74.</p>
	<p>Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido</p>
	<p>Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante</p>
	<p>Hersteldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação</p>

	<p>Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques. (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos. (Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE). Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet). Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA-richtlijn). Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv). Produkter med dette symbolet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi). Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE).</p>
	<p>Batterien müssen einer zentralen Sammelstelle zugeführt werden. Dispose the rechargeable batteries at your local collection point. Mise au rebut au point de collecte local. Desechar en un punto limpio de la comunidad. Smaltimento in un centro di raccolta comunale. Avfallshantera på ett kommunalt insamlingsställe. Afvoer naar een gemeentelijke inzamellocatie. Bortskaffelse på et kommunalt indsamlingssted. Avhønd hos ditt lokale avfallshåndteringsanlegg. Laitte on hävitettävä paikalliseen keräyspisteeseen. Proceda à eliminação do aparelho em um ponto de coleta municipal.</p>
	<p>Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tillått temperaturområde i °C ved oppbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallittu säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C). Limite de Temperatura permitida em °C para armazenamento e transporte</p>
	<p>Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tillått temperaturområde i °F ved oppbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallittu säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte</p>
	<p>Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tillått luftfugtighed ved oppbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmastokeus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte</p>

	<p>Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte</p>
	<p>Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsigtigt! Varo särkymisvaaraa! Perigo de quebra!</p>
	<p>Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torr! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!</p>
	<p>Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg brugsanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taufstäväre: sininen, etuualan väri: valkoinen) Siga as instruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)</p>
	<p>Unique Device Identification</p>
	<p>Medical Device</p>
	<p>Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Manual de instrucciones Istruzioni per l'uso Bruksanvisning Gebruiksaanwijzing Brugsanvisning Bruksanvisning Käyttöohjeet Instruções de utilização</p>

	<p>Nur in geschlossenen Räumen benutzen. For indoor use only. Utiliser uniquement dans des locaux fermés. Sólo utilizar en espacios cerrados. Utilizzare solo in ambienti chiusi. Får endast användas i slutna rum. Uitsluitend in afgesloten ruimten toepassen. Må udelukkende benyttes i lukkede rum. Skal kun brukes i lukkede rom. Käyttöön sallittu ainoastaan suljetuissa tiloissa. Utilizar apenas em espaços fechados.</p>
	<p>The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Marque réglementaire de conformité (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) The Regulatory Compliance Mark (RCM) Vaatimustenmukaisuusmerkki (RCM) (RCM)- Marca de Conformidade Regulamentar</p>
	<p>Geräte der Schutzklasse II Class II equipment Appareil de classe de protection II Aparato de clase de protección II Apparechio di classe di protezione II Apparat i skyddsklass II Apparaat van beschermingsklasse II Apparater i sikkerhedsklasse II Klasse II-utstyr Suojausluokan II laite Aparelho da classe de proteção II</p>
	<p>Wechselstrom (AC) Alternating current (AC) Courant alternatif (CA) Corriente alterna (CA) Corrente alternata (AC) Växelström (AC) Wisselstroom (AC) Vekselstrøm (AC) Vekselstrøm (AC) Vaihtovirta (AC) Corrente alternada (CA)</p>
	<p>Gleichstrom Direct current DC Tension continue Tensión continua (CC) Tensione continua Likspänning Gelijkspanning Jævnspænding DC Likestrøm dc Tasajännite Tensão contínua (CC)</p>
	<p>Ladestandanzeige Charge status indicator Indicateur de l'état de charge Indicador del estado de carga Indicatore dello stato di carica Indikator för laddningsstatus Indicatielampje oplaadstatus Ladestatusindikator Ladestatusindikator Lataustilan merkivalo Indicador do estado de carga</p>

5V ±1.2A